



# Suomalais-venäläinen KULTTUURIFOORUMI

www.kultforum.org  
www.kultforum.natm.ru

## Venäläisen partnerin yhteistyöehdotus

Täyttäkää lomake sähköisesti ja palauttakaa se sähköpostin liitetiedostona.  
Lomake julkaistaan kulttuurifoorumin Internet-sivuilla: www.kultforum.org

Hankenumero: **18/2009** (vastaanottaja täyttää)

<b>1. Partnerin yhteystiedot</b>	
<b>a) Yhteisö, jota venäläinen partneri edustaa:</b>	
Virallinen nimi	Komin tasavallan valtiollinen ooppera- ja balettiteatteri
Postiosoite	Kommunistitsheskaja katu 32, 167007 Syktyvkar, Komi, Venäjä
Puhelin	+78212245046
Faksi	+78212245046
Sähköposti	muzteatr@mail.ru, muzteatr2007@yandex.ru
www-sivut	
<b>b) Yhteyshenkilö partneriasiassa:</b>	
Tehtävänimike/ammatti	Teatterin johtaja
Sukunimi, etunimi	Sudakova Valentina Ivanovna
Yhteystiedot, jos eri kuin yllä	
<b>2. Luoteis-Venäjän hallinnollinen alue</b>	
<input type="checkbox"/> Arkangelin alue	<input type="checkbox"/> Nenetsian autonominen piirikunta
<input type="checkbox"/> Vologdan alue	<input type="checkbox"/> Novgorodin alue
<input type="checkbox"/> Kaliningradin alue	<input type="checkbox"/> Pihkovan alue
<input type="checkbox"/> Karjalan tasavalta	<input type="checkbox"/> Pietarin kaupunki
<input checked="" type="checkbox"/> Komin tasavalta	<input type="checkbox"/> Tverin alue
<input type="checkbox"/> Leningradin alue	<input type="checkbox"/> Moskovan kaupunki
<input type="checkbox"/> Murmanskin alue	<input type="checkbox"/> Moskovan alue
	<input type="checkbox"/> Muu, mikä?
<b>3. Venäläisen partnerin toimiala (lyhyesti)</b>	
Päämääränä on venäläisen ja maailman musiikkiklassikojen parhaiden teoksien tunnetuksi tekeminen Teatterin taideteosten ja näytelmien sovitus lavalle ooperassa, klassisessa baletissa, modernissa baletissa, operetissa, musikaalissa, lasten musiikkisadussa. Yleisö, johon teatteritoiminta kohdistuu, ovat lapsia, nuoria, keski-ikäisiä, vanhuksia, erilaisen sosiaalisen ja taloudellisen aseman katsojia. Toimiala: näytelmien esittäminen Komin tasavallan pääkaupungissa Syktyvkarissa, Komin tasavallan alueella, muualla Venäjällä ja sen ulkopuolella.	
<b>4. Ehdotetun hankkeen toimiala/toimialat (yksi tai useampi vaihtoehto)</b>	
<input type="checkbox"/> Kuvataide	<input type="checkbox"/> Lasten kulttuuri
<input type="checkbox"/> Elokvataide, mediataide	<input type="checkbox"/> Perinnekulttuuri, kansanperinne
<input type="checkbox"/> Virtuaali-, Internet-, multimediahankkeet	<input type="checkbox"/> Museoala, museotoimi

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Musiikki                                | <input type="checkbox"/> Sotahistoria                         |
| <input type="checkbox"/> Tanssi                                  | <input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, lapset            |
| <input type="checkbox"/> Äänitaide                               | <input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, nuoret            |
| <input checked="" type="checkbox"/> Teatteri                     | <input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, aikuiset          |
| <input type="checkbox"/> Nukketeatteri                           | <input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, erityisryhmät     |
| <input type="checkbox"/> Sirkus                                  | <input type="checkbox"/> Ammatillinen koulutus                |
| <input type="checkbox"/> Performanssi                            | <input type="checkbox"/> Nuorisoyhteistyö                     |
| <input type="checkbox"/> Muu näyttämötaide                       | <input type="checkbox"/> Kulttuurivaihto                      |
| <input type="checkbox"/> Kirjallisuus, kirjoittaminen            | <input type="checkbox"/> Taiteilija-, esiintyjäryhmien vaihto |
| <input type="checkbox"/> Kirjastotoimi                           | <input type="checkbox"/> Näyttelyvaihto, näyttelytuotanto     |
| <input type="checkbox"/> Kulttuurihallinto                       | <input type="checkbox"/> Asiantuntijayhteistyö                |
| <input type="checkbox"/> Kulttuurimatkailu                       | <input type="checkbox"/> Tutkimus                             |
| <input type="checkbox"/> Arkkitehtuuri, muotoilu, ympäristötaide | <input type="checkbox"/> Kulttuuritapahtumat, festivaalit     |
| <input type="checkbox"/> Käsitö, taidekäsitö                     | <input type="checkbox"/> Muu/Mikä?                            |

#### 5. Kuvaus hanke-ehdotuksesta (ks. ohjeet)

##### Projektin tavoite ja kohderyhmä:

Komin tasavallan ooppera- ja balettiteatteri tarjoaa uuden näytelmän osallistuakseen Suomalais-venäläiseen kulttuurifoorumiin - Leo Delibin baletti "Koppeliija", joka on latvialainen balettimestari Indra Reinholden ohjaus. Projektin tavoitteena on esittää baletti suomalaiselle yleisölle. Se on tehty kevyessä tyylissä, venäläisen klassisen balettikoulun ja modernikoulun komponenttien seoksena.

Baletti on tarkoitettu eri-ikäiselle yleisölle, koska siinä nostetut kysymykset ovat monipuolisia. Libreton käsikirjoituksen ovat tehneet Njutter ja Sen-Leon. Indra Reiholde on muunnellut sitä Gofmanin Hiekkamies - kertomuksen pohjalta.

Baletissa tarina kertoo siitä, miten nuori mies rakastuu nukkeen, jolla on maagista ja lumoavaa kauneutta. Se kertoo myös sen pojan jättämän morsiamen mustasukkaisuudesta ja kärsimyksistä, mestari Koppeliuksen erilaisista taioista ja kyvystä manipuloida ihmiskohtaloita. Loppujen lopuksi maagisten tapahtumien arvaaminen johtaa tärkeisiin moraaliin johtopäätöksiin - ihmismaailma on täynnä julmuutta ja vallan janoa, ja vaan tosi rakkaus voi pelastaa ihmisen. Katsojien moraalisesta kasvatuksesta kannalta esitettävä baletti on hyvin tunneperäinen ja emotionaalinen. Se saa meidät pohtimaan sitä, missä maailmassa me elämme ja minkä valinnan me itse teemme.

##### Projektin toteuttaminen:

- baletin voitaisiin esittää Helsingin, Kuopion, Suolahden, Seinäjoen, Vaasan, Tampereen, Oulun, Rovaniemen, Kuusamon, Kajaanin teattereissa ja konserttisaleissa. Baletti voitaisiin esittää myös vammaisille.

Mahdollinen aikataulu: yksi esitys päivässä joko aamulla tai illalla.

Suomalaisen partnerin osa projektissa ja sen saama etu:

1. Osallistuminen kulttuuriprosesseihin, jotka tapahtuvat meidän maidemme välisen projektin puitteissa
  2. Yhteistyö Venäjän teatterin kanssa
  3. Suomalais-ugrilaisten suhteiden vahvistus
  4. Suomalais-ugrilaisen kulttuurin yhdentyminen maailman kulttuuriin
  5. Venäläisen ja suomalaisen osapuolen näkyminen tiedotusvälineissä, projektin puitteissa
- Suomalainen partneri on Suomi - Venäjä-seura

Hanke-ehdotus on jatkoa aiemmalle yhteistyölle/neuvotteluille

#### 6. Ehdotus mahdollisesta suomalaisesta partnerista (ks. ohjeet)

Länsi-Suomen Suomi - Venäjä-seuran piirikunnan järjestys: Pinninkatu 53 B, 33100 Tampere, puh.+358(0)331223500 Sejä Laalo-Ristilä - toiminnanjohtaja, Tuja Mäkinen - koordinaattori; Pohjois-Suomen - Pekkahuoneenkatu 21,3, 90100 Oulu Petri Haapala - koordinaattori; Itä-Suomen - Puijonkatu 22 B 18 70110 Kuopio, puh. +358173694461, Anu Kiviluoma - toiminnanjohtaja; Turun - puh.+35822773210, Katri Oksanen - toiminnanjohtaja; Etelä-Suomen - Haapanniemenkatu 7-9B 00530 Helsinki, puh. +35896938650, Merja Jokela - kulttuurisihteeri

#### **7. Aiempi yhteistyö suomalaisten kulttuuritoimijoiden kanssa (lyhyesti)**

Irma Ravel on Vaasan oopperan johtaja (2002) Stravinskin "Tulilintu"-baletin esitys, näytelmä "Katumus", joka kertoo livana Julman hallitsemisesta.